

Энимитив в агульском языке: частицы и не только

Т. А. Майсак^{1,2}, С. Р. Мерданова³

¹ ИЯз РАН, ² НИУ ВШЭ, ³ МГППУ

В работе (Panov 2020) впервые на широком типологическом материале была выделена межъязыковая категория **энимитива** (*enimitive*, от латинской частицы *enim*), функция которой состоит в маркировании пропозиции как описывающей очевидную информацию (*uncontroverial information*). При помощи показателей энимитива говорящий представляет пропозицию как очевидную (бесспорную) и относящуюся к такому информационному бэкграунду, который важен для интерпретации контекста. По данным В. Панова, в большинстве языков энимитив выражается при помощи дискурсивных частиц; при этом специализированный показатель энимитива может быть выявлен далеко не в любом языке, а имеющийся показатель энимитива может иметь и другие функции. Примерами энимитивных показателей могут служить *же* и *ведь* в русском языке, *ja* и *doch* в немецком (ср. из эпиграфа к упомянутой статье: *Aber er hat ja nichts an* / Да *ведь* он голый). Внутри энимитивной зоны выделяется несколько частных функций, в т.ч. простой энимитив, контрастный энимитив, энимитив в вопросах с «ожидаемым» содержанием, энимитив в императивах с «оттенком нетерпеливости».

К работе В. Панова прилагается небольшая анкета для выявления контекстов из энимитивной зоны. В настоящем докладе мы попытаемся, используя эту анкету и корпус устных текстов, определить средства выражения энимитива в хпюкском говоре **агульского** языка (лезгинская группа нахско-дагестанской семьи, Дагестан), а также степень специализированности этих средств, т.е. их ограниченности именно выражением энимитива.

Одним из явных кандидатов на роль энимитивного показателя в агульском является частица-энклитика *χi* (реже *χin*, *xi*): она может быть использована при переводе некоторых из контекстов анкеты, а также широко встречается в текстах в соответствующей функции, ср. (1).

- (1) *malla hal wa-s ħa-a=χi fi e-j-čī awa gaf?*
мулла теперь ты-DAT знать-PRS=Xi что COP-CVB-COND говорить-IPFV(PTCP) слово
{Мимо неё прошёл мулла... <Обращаясь к собеседнику с уточнением:>} ‘Мулла, ты ведь знаешь, что значит слово «мулла»?’

Хотя *χi* в корпусе текстов весьма частотна (около 250 вхождений), далеко не все её употребления относятся к энимитивным и в целом к дискурсивно-прагматическим (так, нередко частица используется при глаголе речи, вводя последующую цитату). Имеется также частица *req:en*, которая также может быть использована при переводе некоторых из контекстов энимитивной анкеты, при этом в корпусе текстов она очень редка (10 вхождений), однако все её употребления сводятся к энимитивным контекстам, ср. (2).

- (2) *za-s č'al na-dawa req:en, fi-plur awa-j-čī...*
я-DAT речь знать-PRS:NEG req:en что-PL говорить-IPFV-CVB-COND
{Они проклинали меня на своем языке.} ‘А я ведь языка не знаю, что они там говорят...’

Третья частица энимитивной зоны — арабизм *eχir*, в агульском, как и в ряде других ряде языков Дагестана, используется прежде всего как существительное ‘конец’

или наречие ‘наконец, в конце концов’ (в последнем случае слово обычно располагается в начале клаузы). В агульском *eχir* как частица выступает в энимитивных контекстах, находясь в позиции после глагола, ср. (3).

- (3) *tamam gürselem.a ruš xa-a eχir, daχu ruš.*
 Тамам Гюльселем(GEN) дочь стать.IPFV-PRS eXir неродной дочь
 {Гюльселем была замужем за моим свёкром.} ‘Тамам ведь приходится дочерью Гюльселем, неродной дочерью.’

При переводе анкеты далеко не во всех предложениях лучшим вариантом оказалось использование одной из упомянутых выше частиц: в некоторых случаях очевидность информации и уверенность в ней говорящего адекватнее всего передаются просто индикативной формой без дополнительного маркирования. Кроме того, нередко в энимитивных контекстах используются вопросительные формы глагола, особенно отрицательные (‘ведь Р’ выражается как ‘разве не Р?’), ср. (4).

- (4) *sefijat abaw baw.a-n... dad.a-n či du xe?*
 Сефият тетя мать-GEN отец-GEN сестра COP:NEG:Q наш:INCL
 ‘Тетя Сефият ведь – сестра нашего отца (букв. не есть ли сестра).’

В докладе мы проиллюстрируем подробнее употребления средств выражения энимитивности. Наш предварительный вывод состоит в том, что в агульском языке есть показатели, которые можно назвать энимитивными или близкими к ним, однако они далеко не покрывают всю энимитивную зону и, кроме того, в большинстве случаев имеют употребления (возможно даже более частотные) за её пределами.

Литература

Panov, Vladimir. 2020. The marking of uncontroversial information in Europe: presenting the enimitive. *Acta Linguistica Hafniensia* 52(1). 1–44.